



NEW AMERICANS HOTLINE: 866-566-7636

WWW.NEWAMERICANS.NY.GOV

The New York State Office for New Americans

New York State Governor Andrew M. Cuomo created the New York State Office for New Americans (ONA) as the first statewide office with a sole focus on assisting our state's immigrants in their efforts to contribute to the economy and become a part of the family of New York.

The Office is supported by the **New York State New Americans Hotline (1-800-566-7636)**, a multi-lingual information center providing live assistance on general questions about immigration and naturalization. The hotline operates from 9 AM to 8PM, Monday through Friday (excluding Federal holidays) and offers referrals to ONA Opportunity Centers, information on all New York State programs serving refugees and New Americans, other immigrant-related public and private programs, relevant service programs available throughout the state and much more.

ONA consists of a network of 27 neighborhood-based Opportunity Centers throughout New York State that help newcomers learn English, prepare them for the U.S. citizenship exam, and help them start and grow new businesses to help reinvigorate the State's economy.

The ONA Centers have pioneered a community-based education system using state-of-the-art technology and community volunteers, to support New Americans and give them the tools they need to succeed. The public has access to a network of educational, advocacy and referral services including workplace language skills, business planning, loan access information, consumer protection and community engagement. Each Center is also supported by a team of rotating attorneys who are experts in immigration law.

For more information on the New York State Office for New Americans and how it can help you, log on to <http://www.newamericans.ny.gov/>.

Oficina del estado de Nueva York para nuevos estadounidenses (The New York State Office for New Americans)

El Gobernador del estado de Nueva York, Andrew M. Cuomo, creó la Oficina del estado de Nueva York para nuevos estadounidenses (ONA, por sus siglas en inglés) siendo la primera oficina a nivel estatal con un enfoque específico para ayudar a nuestros inmigrantes en el estado en sus esfuerzos por contribuir a la economía y convertirse en parte de la familia de Nueva York.

La Oficina recibe apoyo por parte de la **Línea directa para nuevos estadounidenses del estado de Nueva York (New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636)**, un centro informativo multilingüe que proporciona asistencia directa sobre preguntas generales acerca de inmigración y naturalización. La línea directa funciona de lunes a viernes desde las 9:00 a. m. hasta las 8:00 p. m (excepto los feriados federales) y ofrece referencias a Centros de oportunidades ONA, información sobre todos los programas del estado de Nueva York que prestan sus servicios a refugiados y nuevos estadounidenses, otros programas públicos y privados relacionados con inmigrantes, programas de servicio relevantes disponibles en todo el estado y mucho más.

ONA consta de una red de 27 Centros de oportunidad radicados en vecindarios a través de todo el estado de Nueva York que ayuda a los recién llegados a aprender inglés, los prepara para el examen de ciudadanía de EE.UU. y los ayuda a empezar y hacer crecer nuevos negocios para ayudar a revitalizar la economía del estado.

Los Centros de ONA han sido pioneros en un sistema de educación basado en la comunidad usando voluntarios dentro de la comunidad y tecnología de vanguardia, para apoyar a los nuevos estadounidenses y darles las herramientas que necesitan para tener éxito. El público tiene acceso a una red de servicios educativos, de asesoría y referencia que incluye capacitación en el idioma en el lugar de trabajo, planificación comercial, información de acceso a préstamos, protección al consumidor y compromiso con la comunidad. Cada Centro también recibe el apoyo de un equipo de abogados que se alternan y que son expertos en leyes inmigratorias.

Para obtener más información sobre la Oficina del estado de Nueva York para nuevos estadounidenses y cómo puede ayudarle, inicie sesión en <http://www.newamericans.ny.gov/>.

Ufficio dello Stato di New York per nuovi cittadini americani
(New York State Office for New Americans)

Il Governatore dello Stato di New York, Andrew M. Cuomo, ha istituito l'Ufficio dello Stato di New York per nuovi cittadini americani (ONA), il primo ufficio in tutto il territorio dello Stato a occuparsi esclusivamente di fornire assistenza a tutti gli immigrati impegnati a dare un contributo alla nostra economia e a diventare parte della grande famiglia dello Stato di New York.

L'Ufficio è affiancato dalla **linea diretta dello Stato di New York per nuovi cittadini americani (New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636)**, un centro informazioni multilingue che offre assistenza diretta in merito a questioni di carattere generale in materia di immigrazione e naturalizzazione. La linea diretta è attiva dal lunedì al venerdì, dalle 9:00 alle 20:00 (ad eccezione delle festività dello Stato) e, oltre a procurare colloqui e consulenze presso i Centri per le opportunità ONA (ONA Opportunity Centers), fornisce informazioni relative a tutti i programmi attivi nello Stato di New York a favore dei rifugiati e dei nuovi cittadini americani, ad altri programmi pubblici e privati destinati agli immigrati, ai programmi di assistenza attivi in tutto lo Stato e molto altro ancora.

L'ONA può fare affidamento su una rete di 27 Centri per le Opportunità, con sedi dislocate nei diversi distretti dello Stato di New York, che aiutano i nuovi arrivati a imparare l'inglese e a prepararsi adeguatamente per sostenere l'esame per la cittadinanza americana, fornendo loro il supporto necessario per avviare nuove attività in grado di dare impulso all'economia dello Stato.

I Centri ONA hanno lanciato un sistema educativo che coinvolge tutta la comunità, e può vantare tecnologie all'avanguardia e contare sull'aiuto di volontari pronti a sostenere i nuovi cittadini americani e a dare loro gli strumenti necessari per integrarsi al meglio. Il pubblico può accedere a una rete di servizi educativi, di supporto e di consulenza, finalizzati per esempio alla promozione delle abilità linguistiche sul lavoro, alla pianificazione delle attività, alla distribuzione di informazioni per l'accesso al credito, alla tutela dei consumatori e al coinvolgimento di tutta la comunità. Inoltre, ciascun Centro può fare affidamento, a rotazione, sulla consulenza di avvocati esperti in materia di leggi sull'immigrazione.

Per maggiori informazioni sulle attività dell'Ufficio dello Stato di New York per nuovi cittadini americani e per scoprire come ricevere assistenza, visitate il sito
<http://www.newamericans.ny.gov/>.

Управление по оказанию поддержки новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans)

Губернатор штата Нью-Йорк Эндрю М. Куомо организовал Управление по оказанию поддержки новым американцам штата Нью-Йорк (ONA), которое является первым в своем роде учреждением в масштабе штата, единственной целью которого является оказание поддержки иммигрантам штата, желающим внести вклад в экономику штата и влиться в ряды его жителей.

В Управлении открыта **Горячая линия для новых американцев штата Нью-Йорк (New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636)** — многоязычный информационный центр, оказывающий прямую поддержку по общим вопросам в области иммиграции и натурализации. Горячая линия работает с 9:00 до 20:00 с понедельника по пятницу (кроме государственных праздников) и предлагает возможность получить направление в Центр возможностей (Opportunity Centers) ONA, информацию обо всех программах штата Нью-Йорк для беженцев и новых американцев, о прочих государственных и частных программах для иммигрантов, о соответствующих программах обслуживания, доступных на территории штата, и много других возможностей.

ONA представляет собой сеть из 27 Центров возможностей, расположенных в различных районах по всему штату Нью-Йорк, которые оказывают иммигрантам поддержку в изучении английского языка, подготовке к экзамену для получения гражданства США, а также в открытии и развитии бизнеса для укрепления экономики штата.

Благодаря инициативе Центров ONA была создана система образования с возможностью обучения по месту жительства, в которой используются современные технологии и привлекаются местные волонтеры. Целью системы является предоставление поддержки и инструментов, необходимых новым американцам для достижения успеха. Центры предоставляют населению доступ к услугам в сфере образования, обеспечивают активное содействие и информационно-справочное обслуживание, включая поддержку в овладении профессиональными языковыми навыками, бизнес-планировании, предоставление информации о кредитовании, защите прав потребителей и участии в общественной жизни. Кроме того, в каждом Центре доступна команда работающих поочередно адвокатов, которые специализируются на иммиграционном законодательстве.

Для получения более подробной информации об Управлении по оказанию поддержки новым американцам штата Нью-Йорк (New York State Office for New Americans) и помощи, которую может оказать вам Управление, зарегистрируйтесь на сайте <http://www.newamericans.ny.gov/>.

뉴욕주 이민자 사무소(New York State Office for New Americans)

Andrew M. Cuomo 뉴욕주지사는 뉴욕주의 경제에 기여하고 뉴욕의 가족 구성원이 되고자 하는 이민자들을 돋는 데 헌신하기 위한 최초의 주립 기관인 뉴욕주 이민자 사무소(ONA)를 창설했습니다.

ONA 는 이민과 귀화에 대한 전반적 질문 사항에 대해 실시간 지원을 제공하는 다국어 지원 정보 센터인 **뉴욕주 이민자 상담 전화(New York State New Americans Hotline), 번호 1-800-566-7636** 의 지원을 받고 있습니다. 상담 전화는 월요일부터 금요일(연방 공휴일 제외) 오전 9 시부터 오후 8 시까지 운영되며 ONA 기회 제공 센터(ONA Opportunity Centers) 소개, 난민과 이민자를 위한 뉴욕주 프로그램, 기타 이민자 관련 공공 및 개인 프로그램, 주 전역의 이용 가능한 관련 서비스 프로그램에 대한 정보 등을 제공합니다.

ONA 는 이민자들이 영어를 배우고 미국 시민권 시험을 준비하고 뉴욕주 경제에 기여할 새로운 사업을 키워나가는 데 도움을 주기 위해 뉴욕주 27 개 지역에 분포되어 있는 기회 제공 센터들의 네트워크로 구성되어 있습니다.

ONA 센터는 미국 이민자들에게 성공에 필요한 도구를 제공하기 위해 첨단 기술과 자원봉사자들을 활용하는 지역사회 기반의 교육 시스템을 개척해 왔습니다. 누구나 직장 내 언어 능력, 사업 계획, 대출 이용 정보, 소비자 보호, 지역사회 참여 등 교육, 변호, 소개 서비스 네트워크에 접근할 수 있습니다. 또한 ONA 센터에서는 이민법 전문변호사팀이 순환 교대하며 도움을 제공하고 있습니다.

<http://www.newamericans.ny.gov/>를 방문하시면 뉴욕주 이민자 사무소에 대한 세부 정보와 어떤 지원을 받을 수 있는지 알아보실 수 있습니다.

纽约州新美国人办公室 (The New York State Office for New Americans)

纽约州州长 Andrew M. Cuomo 所创建的纽约州新人办公室 (ONA) 是第一个州级办公室，唯一的宗旨便是帮助该州的新移民努力为经济增长做出贡献，融入纽约大家庭。

该办公室的**纽约州新美国人热线为(New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636)**，这是一个在线解答有关移民和入籍常见问题的多语言信息中心。该热线的工作时间为周一到周五的上午 9 点至晚上 8 点（法定假期除外），所提供的服务包括：引荐给 ONA 机会中心、有关纽约州难民和新美国人所有服务项目的相关信息、其他有关移民的公共和个人项目信息、整个州的相关服务项目信息等等。

ONA 包括一个由全纽约州 27 个以社区为基础的机会中心所构成的网络，致力于帮助新移民学习英语、准备美国公民入籍考试，以及创办并发展新的企业以助振兴该州的经济。

ONA 中心通过利用最先进的技术以及社区志愿者，开创了一个基于社区的教育系统，为新美国人提供在这里成功的基石以及其他支持。公众现已身处我们的教育、宣传和引荐服务网络之中，将获得的服务包括以下方面：工作场所语言技能、企业规划、贷款信息、消费者保护和社区参与。每个中心还配有精通移民法的轮班律师团队提供专业法律帮助。

有关纽约州新美国人办公室及其服务方式的详细信息，请登录
[http://www.newamericans.ny.gov/。](http://www.newamericans.ny.gov/)

Biwo Eta New York pou Nouvo Ameriken yo (The New York State Office for New Americans)

Gouvènè Eta New York, Andrew M. Cuomo, te kreye New York State Office for New Americans (ONA) (Biwo Eta New York pou Nouvo Ameriken yo) kòm premye biwo eta a ki gen yon sèl objektif pou ede imigran eta nou an nan efò y ap fè pou kontribiye nan ekonomi an epi pou yo vin yon pati nan fanmi New York la.

Biwo a jwenn sipò **Liy Dirèk Eta New York pou Nouvo Ameriken yo (New York State New Americans Hotline) (1-800-566-7636)**, yon sant enfòmasyon nan plizyè lang ki bay èd an dirèk ou kesyon jeneral konsènan imigrasyon ak natiralizasyon. Liy dirèk la fonksyone ant 9 AM ak 8 PM, lendi jiska vandredi (sof jou ferye federal yo), epi li bay referans nan ONA Opportunity Centers (Sant Opòtinite ONA), enfòmasyon sou tout pwogram Eta New York k ap sèvi refijye ak Nouvo Ameriken yo, lòt pwogram piblik ak prive ki asosye avèk imigran, pwogram sèvis enpòtan ki disponib toupatou nan eta a ak plis lòt.

ONA gen ladan yon rezo 27 Sant Opòtinite ki baze nan katye yo toupatou nan Eta New York pou ede moun ki fèk antre nan peyi a aprann lang Anglè, prepare yo pou pran egzamen pou yo vin sitwayen ameriken, epi ede yo kòmanse grandi novo biznis pou ede lanse ekonomi Eta a.

Sant ONA yo mete anplas yon sistèm edikasyon ki baze nan kominate ki itilize teknoloji dènye modèl ak volontè kominate pou sipòte Nouvo Ameriken yo epi pou bay yo zouti yo bezwen pou gen siksè. Piblik la gen aksè nan yon rezo sèvis edikasyon, defans ak referans, ak ladrès nan lang pou espas travay, planifikasyon biznis, enfòmasyon sou fason pou jwenn lajan prete, pwoteksyon konsomatè ak angajman kominate. Chak Sant jwenn sipò yon ekip avoka ki travay an wotasyon epi ki se espè nan lwa imigrasyon.

Pou jwenn plis enfòmasyon sou Biwo Eta New York pou Nouvo Ameriken yo, ak sou fason biwo a kapab ede ou, konekte nan sitwèb <http://www.newamericans.ny.gov/>.